

Capítulo 12

Código Q

El código Q es un conjunto de códigos de tres letras, todos comenzando con la letra Q. Es un código abreviado desarrollado inicialmente para comunicaciones radiotelegráficas comerciales, y adoptado más tarde por otros servicios de radio, como el servicio de radioaficionados. Los códigos pueden transmitirse como preguntas o como enunciados; para discernir las preguntas, en caso de fonía, se entona como pregunta el código, y en caso de utilizarse radiotelegrafía en Morse, se transmite previamente al código la secuencia interrogativa (.. - - ..).

Los primeros conjuntos de códigos Q se crearon en 1909 por el gobierno británico como «una lista de abreviaturas para su uso por la estaciones costeras y los barcos». Los códigos Q se mostraron eficaces para facilitar las comunicaciones entre radiooperadores marítimos que hablaban distintos idiomas. A lo largo del tiempo, se han ido introduciendo más códigos Q conforme se actualizaban los cambios fruto del uso corriente de la radiotelegrafía.

En términos generales, se clasifican en tres grupos: de QAA a QNZ se utilizan para comunicaciones aeronáuticas; de QOA a QQZ se utilizan para comunicaciones marítimas; y de QRA a QUZ se utilizan para uso general. Como los radioaficionados podrían tener como misión el apoyo a las comunicaciones en casos de emergencia, es muy importante el conocimiento del código Q correspondiente a todos los ámbitos, con especial énfasis en el tercer bloque (QRA a QUZ).

12.1. Comunicaciones aeronáuticas

Se definieron en la publicación Doc 6100-COM/504/1 de la ICAO y en la publicación Doc 8400-4 (*ICAO Procedures for Air Navigation Services, Abbreviations and Codes*), de 1989. Puede realizarse la transmisión por fonía, radiotelegrafía o por ordenador.

QAB -

Pregunta: ¿Puedo conseguir corredor libre desde *lugar* a *lugar* a *altitud*?

Respuesta: Tiene corredor libre desde *lugar* a *lugar* a *altitud*.

QAF -

Pregunta: ¿Puedes avisarme cuando llegues/estés sobre *lugar*?

Respuesta: Estoy/Estuve en/sobre *lugar* (a las *hora*) a *altitud*.

QAG -

Respuesta/Consejo: Adapte/Estoy adaptando el vuelo para llegar a *lugar* a las *hora*.

QAH -

Pregunta: ¿Cuál es tu altitud por encima de *umbral*?

Respuesta/Consejo: Estoy a *altura* / Adapta la trayectoria para alcanzar *altura* a las *hora*.

QAI -

Pregunta: ¿Cuál es el tráfico principal respecto a mi aeronave?

Respuesta: El tráfico principal respecto a su aeronave es ...

QAK -

Pregunta: ¿Hay algún riesgo de colisión?

Respuesta: Hay riesgo de colisión.

QAL -

Pregunta: ¿Va a aterrizar en *lugar*? / ¿Ha aterrizado la aeronave *id* en *lugar*?

Respuesta: Voy a aterrizar en *lugar* / Puedes aterrizar en *lugar* / La aeronave *id* ha aterrizado en *lugar*.

QAM -

Pregunta: ¿Cuál es la última observación meteorológica disponible para *lugar*?

Respuesta: La última observación meteorológica realizada en *lugar* a las *hora* es la siguiente: ... (normalmente la información viene dada en formato METAR ¹).

QAN -

Pregunta: ¿Cuál es la dirección y velocidad del viento reinante en superficie en *lugar*?

Respuesta: La dirección y velocidad del viento reinante en superficie en *lugar* es: ... (dirección y velocidad en nudos).

QAO -

Pregunta: ¿Cuál es la dirección del viento en grados verdaderos (degrees TRUE ²) y velocidad en *lugar* por encima de *umbral*?

Respuesta: La dirección del viento y velocidad a altitud es: ... (distancia vertical) grados verdaderos y (velocidad) nudos.

QAP -

Pregunta: ¿Debo escuchar a ... kHz / ... MHz?

Respuesta: Escúcheme a ... kHz / ... MHz.

QAQ -

Pregunta: ¿Estoy cerca de una zona prohibida, restringida o peligrosa?

Respuesta: Está cerca/sobre *zona*, que es *categoría de zona*.

QAR -

Pregunta: ¿Podría parar de escuchar en la frecuencia de vigilancia durante ... minutos?

Respuesta: Puede parar de escuchar en la frecuencia de vigilancia durante ... minutos.

QAU -

Pregunta: ¿Dónde podría verter fuel?

Aviso / Respuesta: Voy a verter fuel / Vierta fuel en *zona*.

¹Temperatura, punto de rocío, dirección del viento y velocidad (en nudos), precipitaciones, nivel de cielo cubierto, altitud de nubes, visibilidad y presión atmosférica

²Grados respecto al norte magnético, útil para sincronizar la dirección entre sistemas de posicionamiento magnético, como brújulas o similares



QAW -

Aviso / Respuesta: Abandona (o voy a abandonar) las maniobras de aproximación y/o aterrizaje (*overshoot procedure*).

QAY -

Pregunta: ¿Podría avisarme cuando pase ... grados en rumbo relativo a su referencia? ³

Respuesta: He pasado / Paso ... grados en rumbo relativo a mi referencia a las ... h ... min

QAZ -

Pregunta: ¿Está teniendo dificultades de comunicación atravesando la tormenta?

Respuesta: Estoy teniendo dificultades de comunicación atravesando la tormenta.

QBA -

Pregunta: ¿Cuál es la visibilidad horizontal en ...?

Respuesta: La visibilidad horizontal en ... a las ... h ... min es ... metros/pies.

QBB -

Pregunta: ¿Cuál es la cantidad de nubes, tipo y altura de la base de las nubes sobre la altura sobre el nivel del mar oficial del aeródromo de ...?

Respuesta: Hay ... nubes del tipo ... a ... metros/pies de altura sobre el aeródromo de ... a las ... h ... min.

QBC -

Pregunta: Informe de las condiciones meteorológicas tal y como las observe desde su aeronave [en ... (posición)] [a las ... h ... min].

Respuesta: Las condiciones meteorológicas tal y como las observo desde mi aeronave en ... (posición) a las ... h ... min, a ... altitud (sobre datum) son ... ⁴

QBD -

Pregunta: ¿Para cuánto tiempo le queda fuel?

Respuesta: Me queda fuel para ... h ... min

QBE -

Mensaje: Voy a ir viento a través.

QBF -

Pregunta: ¿Está volando a través de las nubes?

Respuesta: Estoy volando a través de las nubes a ... altitud (y ascendiendo a / descendiendo hasta ... altitud).

QBG -

Pregunta: ¿Está volando por encima de las nubes?

Respuesta: Estoy volando por encima de las nubes a ... altitud.

Mensaje: Manténgase a una distancia vertical de ... metros/pies sobre nubes, humo, niebla, etc.

QBH -

Pregunta: ¿Está volando por debajo de las nubes?

Respuesta: Estoy volando por debajo de las nubes a ... altitud.

Mensaje: Mantenga una distancia vertical de ... metros/pies por debajo de las nubes, humo, niebla, etc.

QBI -

Pregunta: ¿Es obligatorio volar bajo IFR ⁵ en ... (o desde ... hasta ...)?

Respuesta: Es obligatorio volar bajo IFR en ... (o desde ... hasta ...).

³Si no se indica nada, normalmente son 90 o 270 grados.

⁴La respuesta ha de darse en forma de mensaje AIREP.

⁵*Instrumental Flight Rules.*



- QBJ -**
Pregunta: ¿Cuál es la cantidad, tipo de altura sobre ... (datum) del alto de la nube en ...?
Respuesta: A las ... h ... min en ..., la parte alta de la nube es ..., del tipo ..., a ... m / pies sobre el datum.
- QBK -**
Pregunta: ¿Está volando sin nubes alrededor?
Respuesta: Estoy volando sin nubes a mi alrededor a ... metros / pies.
- QBM -**
Pregunta: ¿Tiene ... (alguien) algún mensaje para mí?
Respuesta: Aquí está el mensaje mandado por ... (ese alguien) a las ... h ... min: ... (contenido del mensaje)
- QBN -**
Pregunta: ¿Está volando entre dos capas de nubes?
Respuesta: Estoy volando entre dos capas de nubes a ... m / pies.
- QBO -**
Pregunta: ¿Cuál es el aeródromo más próximo donde se permite el vuelo mediante VFR⁶ y que sea adecuado para mi aterrizaje?
Respuesta: El vuelo mediante VFR está permitido en ... y es adecuado para su aterrizaje.
- QBP -**
Pregunta: ¿Está volando a través (*in and out*) de nubes?
Respuesta: Estoy volando a través de nubes a ... metros/pies de altura.
- QBS -**
Mensaje: Ascienda (o descienda) a ... metros/pies de altura sobre (datum) antes de encontrar condiciones adecuadas para uso correcto de la instrumentación para maniobras en condiciones meteorológicas adversas, o si la visibilidad cae por debajo de ... metros/pies de distancia, avise.
- QBT -**
Pregunta: ¿Cuál es el rango visual de la pista en ...?
Respuesta: El rango visual de la pista en ... a las ... h ... min es ... metros / pies.
- QBV -**
Pregunta: ¿Ha alcanzado ... nivel/altura/llegada a lugar?
Respuesta: He alcanzado ... nivel/altura/llegada a lugar.
Mensaje: Informe cuando haya alcanzado ... nivel/altura/llegada a lugar.
- QBX -**
Pregunta: ¿Ha abandonado ... nivel/altura/llegada a lugar?
Respuesta: He abandonado ... nivel/altura/llegada a lugar.
Mensaje: Informe cuando haya abandonado ... nivel/altura/llegada a lugar.
- QBZ -**
Mensaje: Informe acerca de sus condiciones respecto a nubes.⁷
- QCA -**
Pregunta: ¿Podría cambiar mi altura de vuelo de ... hasta ...?
Respuesta 1: Puede cambiar su altura de vuelo de ... hasta ...
Respuesta 2: Estoy cambiando mi altura de vuelo de ... hasta ...

⁶Visual Flight Rules.

⁷La respuesta ha de realizarse con la correspondiente señalización de respuesta de las señales QBF, QBG, QBH, QBK, QBN o QBP.



QCB código -

Mensaje: El retraso viene como causa de ... (*código numérico*).

Código numérico: (1) Su transmisión anterior a destiempo; (2) Su lentitud en responder; (3) Su ausencia de respuesta a ... (especificar).

QCE -

Pregunta: ¿Cuándo podría esperar permiso para la aproximación?

Respuesta 1: Espere permiso para la aproximación a las ... h ... min

Respuesta 2: Espere permiso a la hora acordada. No hay retraso.

QCF -

Mensaje: Retraso no definido. Espere permiso para la aproximación antes de las ... h ... min.

QCH -

Pregunta: ¿Podría estacionar en plaza ...?

Respuesta: Liberado para estacionar en plaza ...

QCI -

Mensaje: Haga un giro de 360 grados inmediatamente (girando hacia ...)

Respuesta: Estoy girando 360 grados inmediatamente (girando hacia ...)

QCS -

Mensaje: Mi recepción a ... (frecuencia) se ha estropeado.

QCX -

Pregunta: ¿Cuál es su signo de llamada completo?

Respuesta: Mi signo de llamada completo es ...

Mensaje: Utilice su signo de llamada completo hasta nueva orden.

QCY -

Mensaje: Estoy realizando un rastreo aéreo.

Orden: Realice un rastreo aéreo.

QDB -

Pregunta: ¿Ha mandado mensaje ... a ...?

Respuesta: He mandado mensaje ... a ...

QDF -

Pregunta 1: ¿Cuál es su valor D en ... (posición)?

Pregunta 2: ¿Cuál es su valor D en ... (posición) a las ... h ... min para el nivel de presión de ... mbar?

Respuesta 1: Mi valor D en ... (posición) a ... metros/pies sobre el datum de 1013,2 mbar (1 atm) es ... (magnitud del valor D y unidades, especificar signo⁸)

Respuesta 2: El valor D en ... (posición) a las ... h ... min para el valor de presión de ... mbar es ... (magnitud del valor D y unidades, especificar signo).

QDL -

Pregunta: ¿Intenta preguntarme por una serie de rumbos?

Respuesta: Intento preguntarle por una serie de rumbos.

QDM -

Pregunta: ¿Podrá indicarme la referencia magnética para girar hacia usted (o hacia ...) en ausencia de

⁸Cuando el valor de altitud real es mayor que la presión por altitud se usa el signo + (PS) y cuando es menor se usa el signo - (MS).



viento?

Respuesta: La referencia magnética para alcanzarme (o para alcanzar ...), en ausencia de viento, era ... grados a las ... h ... min.

QDP -

Pregunta: ¿Aceptaré el control (o la responsabilidad) de ... desde ahora (o desde las ... h ... min)?

Respuesta: Aceptaré el control (o la responsabilidad) de ... desde ahora (o desde las ... h ... min).

QDR -

Pregunta: ¿Cuál es mi rumbo magnético desde su posición (o desde ...)?

Respuesta: Su rumbo magnético desde mi posición (o desde ...) era ... grados a las ... h ... min.

QDT -

Pregunta: ¿Está volando en condiciones meteorológicas de visibilidad favorable?

Respuesta: Estoy volando en condiciones meteorológicas de visibilidad favorable.

Mensaje: Tiene permitido (sobre)volar manteniendo su separación y condiciones de visibilidad actuales.

QDU -

Mensaje 1: Cancelando mi vuelo conforme IFR (*Instrumental Flight Rules*).

Mensaje 2: Vuelo conforme IFR cancelado a las ... h ... min.

QDV -

Pregunta: ¿Está volando con una visibilidad inferior a ...?

Respuesta: Estoy volando con una visibilidad inferior a ..., a ... metros/pies de altura.

QEA -

Pregunta: ¿Puedo cruzar la pista que tengo delante?

Respuesta: Puede cruzar la pista que tiene delante.

QEB (dirección de giro) -

Pregunta: ¿Puedo girar en la intersección?

Respuesta: Estacione tras / pase en la intersección **DRT** (*ahead*, recto) / **LEFT** (*left*, a la izquierda) / **RITE** (*right*, a la derecha).

QEC -

Pregunta: ¿Puedo girar 180 grados y volver a la pista?

Respuesta: Puede girar 180 grados y volver a la pista.

QED -

Pregunta: ¿Debo seguir el vehículo? / ¿He llegado a mi área de estacionamiento?

Respuesta: Siga el vehículo. / Ha llegado a su área de estacionamiento. / He llegado a mi área de estacionamiento.

QEG -

Pregunta: ¿Puedo salir de mi área de estacionamiento? / ¿Ha salido de su área de estacionamiento?

Respuesta: Puede salir de su área de estacionamiento. / He salido de mi área de estacionamiento.

QEH -

Pregunta 1: ¿Puedo moverme hasta el área de espera para la pista número ...?

Pregunta 2: ¿Se ha movido hasta el área de espera para la pista número ...?

Respuesta 1: Se le permite moverse hasta el área de espera para la pista número ...

Respuesta 2: Me he movido hasta el área de espera para la pista número ...



QEJ -

Pregunta: ¿Puedo asumir posición de despegue? / ¿Ha asumido posición de despegue?

Respuesta: Se le permite mantenerse en posición de despegue para pista número ... / Asumo posición de despegue para pista número ... y quedo a la espera.

QEK -

Pregunta: ¿Está preparado para despegue inmediato?

Respuesta: Estoy preparado para despegue inmediato.

QEL -

Pregunta: ¿Puedo despegar (y girar después de despegar)?

Respuesta: Puede despegar (y girar después de despegar).

QEM -

Pregunta: ¿En qué condiciones está la pista de aterrizaje en ...?

Respuesta: Las condiciones de la pista de aterrizaje en ... son ... ⁹

QEN -

Pregunta: ¿Podría mantener mi posición?

Respuesta: Mantenga su posición.

QEO -

Pregunta: ¿Podría abandonar la pista (o zona de aterrizaje)? / ¿Ha abandonado la pista (o zona de aterrizaje)?

Respuesta: Abandone la pista (o zona de aterrizaje). / He abandonado la pista (o zona de aterrizaje).

QES -

Pregunta: ¿Existe un circuito de tráfico con giro a la derecha de uso obligatorio (*right-hand circuit in force*) en ...?

Respuesta: Existe circuito de tráfico con giro a la derecha de uso obligatorio (*right-hand circuit in force*) en ...

QFA -

Pregunta: ¿Cuál es el pronóstico meteorológico para ... (vuelo, ruta, sección o zona geográfica) para el periodo comprendido entre las ... h ... min y las ... h ... min?

Respuesta: El pronóstico meteorológico para ... (vuelo, ruta, sección o zona geográfica) para el periodo comprendido entre las ... h ... min y las ... h ... min es ...

QFB código de luces de aeropuerto -

Mensaje: Las luces ... (*código de luces de aeropuerto*) no funcionan.

Código de luces de aeropuerto: (1) Luces de aproximación; (2) Luces de pista; (3) Luces de aproximación y de pista.

QFC -

Pregunta: ¿Cuál es la cantidad de nubes, tipo y altura de la base de las nubes sobre la altura sobre el ... (datum) en ...?

Respuesta: Hay ... nubes del tipo ... a ... metros/pies de altura sobre el ... (datum) en ... a las ... h ... min.

QFD (número de pregunta/respuesta) -

Pregunta 1: ¿Está la baliza visual ... en ... activa?

Respuesta 1: La baliza visual .. en ... está activa.

⁹Dicha información se proporciona utilizando los grupos de notación NOTAM.



Pregunta 2: ¿Podría encender la baliza visual ... en ... (hasta que haya aterrizado)?

Respuesta 2: Encenderé la baliza visual ... en ... hasta que su aterrizaje se haya completado.

QFE -

Pregunta: ¿Qué debo establecer en la subescala de mi altímetro de forma que el instrumento indique la altura sobre la elevación de referencia utilizado?

Respuesta: Si establece la subescala de su altímetro para leer ... mbar, entonces el instrumento indicará su altura sobre la elevación del aeródromo (sobre umbral, pista, ...)

QFF -

Pregunta: En ..., ¿cuál es la presión atmosférica actual, convertida a la del nivel del mar de acuerdo a las prácticas meteorológicas?

Respuesta: En ..., la presión atmosférica actual, convertida a la del nivel del mar de acuerdo a las prácticas meteorológicas, es de ... mbar, último valor medido a las ... h ... min.

QFG -

Pregunta: ¿Estoy en *overhead*¹⁰?

Respuesta: Está en *overhead*.

QFH -

Pregunta: ¿Puedo bajar por debajo del nivel de las nubes?

Respuesta: Puede bajar por debajo del nivel de las nubes.

QFI -

Pregunta: ¿Están encendidas las luces del aeródromo?

Respuesta: Las luces del aeródromo están encendidas. **Mensaje:** Por favor, enciéndame las luces del aeródromo.

QFL -

Pregunta: ¿Mandaré luces pirotécnicas?

Respuesta: Mandaré luces pirotécnicas.

QFM número de pregunta/respuesta -

Pregunta: ¿Qué nivel o altitud ...

1) ... debo mantener?,

2) ... está manteniendo?,

3) ... pretende utilizar como de crucero?

Respuesta 1: Manténgase a ... metros/pies de altura.

Respuesta 2: Estoy manteniéndome a ... metros/pies de altura.

Respuesta 3: Pretendo utilizar ... pies/metros como altura de crucero.

QFO -

Pregunta: ¿Puedo aterrizar inmediatamente?

Respuesta: Puede aterrizar inmediatamente.

QFP -

Pregunta: ¿Podría darme las últimas informaciones relacionadas con ... (prestaciones) en ... (lugar)?

Respuesta: Las últimas informaciones relacionadas con ... (prestaciones) en ... (lugar) son ...¹¹

¹⁰Método corriente de aproximación y aterrizaje seguro con VFR (*Visual Flight Rules*), especialmente en aeropuertos pequeños.

¹¹La información se proporciona utilizando grupos de notación NOTAM.



QFQ -

Pregunta: ¿Están las luces de aproximación y de pista encendidas?

Respuesta: Las luces de aproximación y de pista están encendidas.

Mensaje: Por favor, encienda las luces de aproximación y de pista.

QFR -

Pregunta: ¿Está mi tren de aterrizaje estropeado / dañado?

Respuesta: Su tren de aterrizaje parece estar estropeado / dañado.

QFS -

Pregunta: ¿Está activa la estación radio de ...?

Respuesta: La estación radio de ... está activa (o estará activa en ... h ... min). **Mensaje:** Por favor, activen la estación radio de ... para las ... h ... min

QFT -

Pregunta: ¿Entre qué alturas por encima de ... (datum) se ha observado formación de hielo en ...?

Respuesta: La formación de hielo ha sido observada en ... bajo tipo de ... con una tasa de formación de entre ... y ... (magnitud y unidades en ambos casos) en alturas superiores a ... (datum).

QFU -

Pregunta: ¿Cuál es la dirección magnética (o número de pista) que he de utilizar?

Respuesta: La dirección magnética¹² (o número de pista¹³) que ha de utilizar es ...

QFV -

Pregunta: ¿Está la iluminación encendida (en aeródromo)?

Respuesta: La iluminación está encendida.

Mensaje: Por favor, encienda la iluminación.

QFW -

Pregunta: ¿Cuál es la longitud de la pista en ... (unidades)?

Respuesta: La longitud de la pista es de ... (magnitud y unidades).

QFX -

Mensaje: Estoy trabajando vía AFS (servicio fijo aeronáutico).

QFY -

Petición: Por favor, infórmeme de las condiciones meteorológicas al aterrizar en ...

Respuesta: Las condiciones meteorológicas al aterrizar en ... son ...¹⁴

QFZ -

Pregunta: ¿Cuál es la predicción meteorológica para ... (lugar) desde las ... h ... min hasta las ... h ... min?

Respuesta: La predicción meteorológica para ... (lugar) desde las ... h ... min hasta las ... h ... min es ...¹⁵

QGC -

Mensaje: Hay obstrucciones para ... de ... en pista ...

QGD -

Pregunta: ¿Hay alguna obstrucción en mi camino cuya elevación sea equivalente o superior a mi altitud de vuelo?

Respuesta: Hay obstrucciones en su camino de altura ... (magnitud y unidades) sobre ... (datum).

¹²La dirección magnética se indica mediante un número de dos cifras.

¹³El número de pista se indica mediante un número de tres cifras.

¹⁴Respuestas en forma QAN, QBA, QNY, QBB, QNH, QFE, QMU, QNT o QBJ.

¹⁵Respuestas en forma QAN, QBA, QNY, QBB, QNH, QFE, QMU, QNT o QBJ.



QGE -

Pregunta: ¿Cuál es la distancia desde mi posición a su estación (o a ...)?

Respuesta: La distancia desde su posición a mi estación (o a ...) es de ... (magnitud y unidades).

QGH -

Pregunta: ¿Puedo aterrizar utilizando ... (procedimiento o instrumentación)?

Respuesta: Puede aterrizar utilizando ... (procedimiento o instrumentación).

Q GK -

Pregunta: ¿Qué seguimiento debo realizar correctamente? / ¿Qué seguimiento está llevando a cabo correctamente?

Respuesta: Realice un seguimiento desde ... con ... grados ... (verdaderos o magnéticos) / Estoy llevando a cabo correctamente un seguimiento desde ... con ... grados ... (verdaderos o magnéticos).

QGL -

Pregunta: ¿Podría entrar en ... (área de control o zona) en ... (lugar)?

Respuesta: Puede entrar en ... (área de control o zona) en ... (lugar).

QGM -

Mensaje: Abandone ... (área de control o zona).

QGN -

Pregunta: ¿Tendría permiso para aterrizar en ...?

Respuesta: Tiene permiso para aterrizar en ...

QGO -

Mensaje: Está prohibido aterrizar en ... (lugar).

QGP -

Pregunta: ¿Cuál es mi número para aterrizar?

Respuesta: Tiene el número ... para aterrizar.

Q GQ -

Pregunta: ¿Podría mantenerme en ... (lugar)?

Respuesta: Manténgase en ... (lugar) a una altura de ... (datum), y espere nueva orden.

QGT -

Mensaje: Vuele durante ... minutos según la orientación que le permita mantener un rumbo recíproco al actual.

QGU -

Mensaje: Vuele durante ... minutos con una orientación de ... grados.

QGV -

Pregunta: ¿Puede verme? / ¿Puede ver el aeródromo? / ¿Puede ver ... (aeronave)?

Respuesta: Puedo verle a ... (orientación en grados) / Puedo ver el aeródromo / Puedo ver ... (aeronave)

QGW -

Pregunta: ¿Mi tren de aterrizaje está desplegado y en orden?

Respuesta: Su tren de aterrizaje está desplegado y en orden.

QGZ -

Mensaje: Manténgase en ... dirección de ... instalación(es).



QHE código de aproximación -

Pregunta: ¿Me informará cuando esté en aproximación (*leg of approach*) por ... (código de aproximación)?

Respuesta: Estoy en aproximación ... (código de aproximación).

CÓDIGOS DE APROXIMACIÓN	
<p>1 Con viento cruzado (<i>cross-wind leg</i>)</p>	<p>3 Perpendicular a la dirección de la pista (<i>base leg</i>)</p>
<p>2 En dirección de la pista pero en sentido contrario a ella (<i>down-wind leg</i>).</p>	<p>4 Final, o en dirección y sentido de la pista (<i>final leg</i>)</p>

QHG -

Pregunta: ¿Podría entrar en el circuito de tráfico a ... (altitud)?

Respuesta: Tiene permiso para entrar en el circuito de tráfico a ... (altitud, con sus unidades).

QHH -

Pregunta: ¿Está haciendo un aterrizaje de emergencia?

Respuesta: Estoy haciendo un aterrizaje de emergencia.

Mensaje: Se está llevando a cabo un aterrizaje de emergencia en Todas las aeronaves volando por debajo de ... (altitud, con sus unidades) y a una distancia de pista de ... (magnitud y unidades), deben abandonar su posición.

QHI número -

Pregunta: ¿Está ...?

Respuesta: Estoy / está... (a las ... h ... min)

Número: **1)** Sobre la superficie del agua (se ha amerizado); **2)** En tierra (se ha aterrizado).

QHQ -

Pregunta: ¿Podría hacer una aproximación ... (código de aproximación) en ... (lugar)? / ¿Está haciendo una aproximación ...?

Respuesta: Puede hacer una aproximación ... (código de aproximación) en ... (lugar) / Estoy haciendo una aproximación ...

QHZ -

Pregunta: ¿Debo rodear el aeródromo (o bordearlo)?

Respuesta: Rodee el aeródromo (o bordéelo).

QIC -

Pregunta: ¿Podría establecer comunicación con ... (estación radio) a ... kHz (o ... MHz) ahora mismo (o a las ... h ... min)?

Respuesta: Puede establecer comunicación con ... (estación radio) a ... kHz (o ... MHz) ahora mismo (o a las ... h ... min).

Mensaje: Estableceré comunicación con ... (estación radio) a ... kHz (o ... MHz) ahora mismo (o a las ... h ... min).

QIF -

Pregunta: ¿Qué frecuencia está usando ... (sistema de comunicación utilizado)?

Respuesta: El ... (sistema de comunicación utilizado) está usando la banda de ... kHz (o ... MHz).



QJA número -**Pregunta:** ¿Mi ... está invertido?**Respuesta:** Su ... está invertido.**Número:** 1) cinta; 2) marca y espacio**QJB -****Pregunta:** ¿Utilizará ... (código de dispositivo para utilizar)?**Respuesta:** Utilizaré (código de dispositivo para utilizar).**QJC -****Pregunta:** ¿Comprobará su ... (código de dispositivo para comprobar)?**Respuesta:** Comprobaré mi ... (código de dispositivo para comprobar).**CÓDIGOS DE DISPOSITIVO****Para utilizar**

- 1 Radio
- 2 Cable
- 3 Telégrafo
- 4 Teletipo
- 5 Teléfono
- 6 Receptor
- 7 Transmisor
- 8 Perforadora

Para comprobar

- 1 Distribuidor-transmisor (teletipo)
- 2 Cabeza automática (*autohead*)
- 3 Perforadora
- 4 Reperforadora
- 5 Impresora
- 6 Motor de impresión
- 7 Teclado
- 8 Sistema de antenas

QJD número -**Pregunta:** ¿Estoy transmitiendo...?**Respuesta:** Está transmitiendo...**Número:** 1) En letras; 2) En cifras**QJE número -****Pregunta:** ¿Mi desviación/cambio de frecuencia es ...**Respuesta:** Su desviación/cambio de frecuencia es ...**Número:** 1) Demasiado elevado/amplio; 2) Demasiado estrecho (debe aumentar ... ciclos);
3) Adecuado/correcto**QJF número -****Mensaje:** Mi señal, con las comprobaciones realizadas por el monitor ... (id del monitor) es satisfactoria ... (código)**Número/código:** 1) Localmente; 2) Radiada.**QJG -****Pregunta:** ¿Debería volver a sistema de relé/control automático?**Respuesta:** Vuelva a sistema de relé/control automático.

QJH código -**Pregunta:** ¿Debo ejecutar ... (código)?**Respuesta:** Ejecute ... (código)**Código:** **1)** Mi cinta de prueba; **2)** Una frase de prueba.**QJI código -****Pregunta:** ¿Transmitirá ... (código)?**Respuesta:** Estoy transmitiendo ... (código)**Código:** **1)** Una marca continua; **2)** Un espacio continuo.**QJK número -****Pregunta:** ¿Está recibiendo ...?**Respuesta:** Estoy recibiendo ...**Número:** **1)** Una marca continua; **2)** Un espacio continuo; **3)** Un umbral de marca; **4)** Un umbral de espacio.**QKC número, lugar -****Mensaje:** Las condiciones del mar en ... (lugar) ...**Número:** **1)** Permiten amerizar pero no despegar; **2)** Provocan que el amerizaje sea peligroso.**QKF -****Pregunta:** ¿Podría ser relevado (a las ... h ... min)?**Respuesta:** Puede esperar relevo a las ... h ... min (por **(1)** aeronave con identificación ...; **(2)** barco con nombre ... y código de llamada ...)**QKG número -****Pregunta:** ¿Tendrá efecto el relevo cuando ... (identificador) establezca contacto **(1)** visual / **(2)** por comunicaciones con los supervivientes?**Respuesta:** El relevo tendrá efecto cuando ... (identificador) establezca contacto **(1)** visual / **(2)** por comunicaciones con los supervivientes.**QKH (número) -****Mensaje:** Informe de los detalles de la búsqueda por barrido en paralelo (*parallel sweep*) que se está llevando a cabo.**Pregunta:** En la búsqueda por barrido en paralelo (*parallel sweep*), ¿cuál es ... (código de detalle de búsqueda)?**Respuesta:** La búsqueda por barrido en paralelo se está llevando a cabo con ... (código de detalle de búsqueda).**CÓDIGOS DE DETALLE DE BÚSQUEDA****Para preguntas:**

- 1** La dirección de los barridos.
- 2** La separación entre barridos.
- 3** La altura empleada.

Para respuestas:

- 1** ... dirección de barridos ... grados ... (verdaderos o magnéticos).
- 2** ... (distancia en magnitud y unidades) de separación entre barridos.
- 3** ... una altura de ...



QKN -

Mensaje: Aeronave detectada (creemos que es usted) en posición ... y rumbo ... grados a las ... h ... min.

QKO -

Pregunta: ¿Qué otras unidades forman (o formarán) parte de la operación ... (id-operación)?

Respuesta 1: En la operación ... (id-operación), las siguientes unidades forman (o formarán) parte de la operación ... (id-operación): (identificación de las unidades).

Respuesta 2: La unidad ... (id-unidad) formará parte de la operación ... (id-operación), desde las ... h ... min.

QKP -

Pregunta: ¿Qué patrón de búsqueda se sigue?

Respuesta: El patrón de búsqueda que se está siguiendo es: (*código del patrón*)

CÓDIGOS DE PATRONES DE BÚSQUEDA

- 1 Barrido en paralelo (*parallel sweep*)
- 2 Búsqueda en espiral cuadrada (*square search*)
- 3 Rastreo lineal hacia delante (*creeping line ahead*)
- 4 Rastreo de pista (*track crawl*)
- 5 Búsqueda en curvas concéntricas (*contour search*)
- 6 Búsqueda combinada barco-avión (*combined search by aircraft and ship*)
- 7 Otro (especificar)

QLB -

Pregunta: ¿Monitorizará la estación ... e informará del rango, calidad, etc.?

Respuesta: He monitorizado la estación ... e informo resumidamente con los datos siguientes: ...

QLH -

Pregunta: ¿Utilizará FSK (*frequency-shift keying*) simultáneo a ... (frecuencia 1) y a ... (frecuencia 2)?

Respuesta: Utilizaré FSK simultáneamente a ... (frecuencia 1) y a ... (frecuencia 2)

QLV -

Pregunta: ¿Aún es obligatorio el uso de la estación de radio?

Respuesta: El uso de la estación de radio aún es obligatorio.

QMH -

Mensaje: Cambie la frecuencia para transmitir y recibir a ... kHz (o ... MHz); si no se establece la comunicación en 5 minutos, vuelva a la frecuencia actual.

QMI -

Petición: Informe de la distribución vertical de nubes (en ...), tal y como las observe desde su aeronave.

Respuesta: La distribución vertical de nubes, tal y como se observan desde mi aeronave, es: ... (espesor y unidades), del tipo ..., con base a altura ... (magnitud y unidades de altura) y parte alta a ... (magnitud y unidades de altura) sobre ... (datum)¹⁶.

¹⁶De haber varios tipos de nubes, se informará de todos ellos mediante ese mismo esquema.



QMU -

Pregunta: ¿Cuál es la temperatura en superficie en ... (lugar) y cuál es la temperatura de punto de rocío en ese lugar?

Respuesta: La temperatura en superficie en ... (lugar) a las ... h ... min es de ... (temperatura y unidades) y la temperatura de punto de rocío en ese mismo lugar a la misma hora es de ... (temperatura y unidades).

QMW -

Pregunta: En ... (lugar), ¿cuál es la altitud de las isothermas de 0 grados centígrados?

Respuesta: En ... (lugar), las isothermas de 0 grados centígrados se localizan a una altura de ...

QMX -

Pregunta: ¿Cuál es la temperatura del aire en ... (lugar) a las ... h ... min a una altitud de ...?

Respuesta: En ... (lugar), a las ... h ... min, la temperatura del aire es de ... (magnitud de temperatura y unidades) a ... (magnitud de altitud y unidades) ¹⁷.

QMZ -

Pregunta: ¿Tiene alguna modificación a la meteorología proporcionada para el trayecto de vuelo?

Respuesta: Las siguientes modificaciones se han de tener en cuenta ... (si no hay ninguna, se responde QMZ NIL).

QNE -

Pregunta: ¿Qué indicación dará mi altímetro aterrizando en ... a las ... h ... min, teniendo la subescala configurada a 1013,2 mbar (1 atm, 29,92 pulgadas)?

Respuesta: Aterrizando en ... a las ... h ... min, con la subescala de su altímetro configurada a 1013,2 mbar, su altímetro ha de indicar ... (magnitud y unidades).

QNH -

Pregunta: ¿Qué debo configurar en la subescala de mi altímetro, de forma que el instrumento indique la correspondiente elevación si mi aeronave estuviese en tierra en su estación?

Respuesta: Si configura su altímetro para leer ... mbar¹⁸, el instrumento indicaría la correspondiente elevación si su aeronave estuviese en tierra en mi estación a las ... h ... min.

QNI -

Pregunta: ¿Entre qué alturas sobre (datum) se han observado turbulencias en ...?

Respuesta: Se han observado turbulencias en ... con una intensidad de entre ... y ..., ... m / pies sobre ...(datum).

QNO -

Mensaje: No tengo equipamiento para proporcionar la información requerida.

QNR -

Mensaje: Me aproximo a mi punto de no retorno.

QNT -

Pregunta: ¿Cuál es la velocidad máxima del viento en superficie en ...?

Respuesta: La velocidad máxima del viento en superficie en ... es ... nudos (o km/h, m/s, mph) a las ... h ... min

¹⁷La aeronave ha de transmitir la información en formato QMX con los valores de temperatura corregidos respecto a la velocidad de crucero que lleve en ese momento.

¹⁸Si se diese la medida en centésimas de pulgada, se añadiría la abreviatura INS para identificar las unidades.



QNY -

Pregunta: ¿Cuál es el tiempo meteorológico y la intensidad del viento en ...?

Respuesta: El tiempo meteorológico y la intensidad del viento en ... es ... ¹⁹

12.2. Comunicaciones marítimas

Se han definido en la recomendación ITU-R M.1172 (1990, apéndice 14), y se pueden transmitir por fonía, por radiotelegrafía y, desde 2015, por ordenador o sistemas de comunicación embebidos.

Los códigos Q no se utilizan con demasiada frecuencia en ámbito marítimo por radiotelegrafía, limitándose su uso casi a regiones marítimas aisladas, como la zona de la Antártida o el Pacífico Sur. Sin embargo, el uso de los códigos Q seguirá siendo fundamental en caso de avería o fallo, bien del sistema de alimentación, bien de los sistemas de comunicación de alta frecuencia para voz. También resulta hoy en día el único método de comunicación disponible cuando las condiciones meteorológicas son muy adversas o cuando el barco o embarcación más próxima está a una distancia mínima de un salto ionosférico.

QOA -

Pregunta: ¿Se puede comunicar por radiotelegrafía a 500 kHz?

Respuesta: Me puedo comunicar por radiotelegrafía a 500 kHz.

QOB -

Pregunta: ¿Se puede comunicar por radiotelefonía a 2182 kHz?

Respuesta: Me puedo comunicar por radiotelefonía a 2182 kHz.

QOC -

Pregunta: ¿Se puede comunicar por radiotelefonía a 156,80 MHz?²⁰

Respuesta: Me puedo comunicar por radiotelefonía a 156,80 MHz.

QOD -

Pregunta: ¿Se puede comunicar conmigo en (*código de idioma*)?

Respuesta: Me puedo comunicar con usted en (*código de idioma*).

RELACIÓN DE CÓDIGOS DE IDIOMA

0 Holandés (flamenco)	5 Italiano
1 Inglés	6 Japonés
2 Francés	7 Noruego
3 Alemán	8 Ruso
4 Griego	9 Español

QOE -

Pregunta: ¿Has recibido la señal de socorro enviada por (*indicativo de llamada*)?

Respuesta: He recibido la señal de socorro enviada por (*indicativo de llamada*).

¹⁹(1) Cuando la información se transmite desde una estación tierra, las abreviaturas han de formar parte de las especificadas en el anexo 3, párrafo 4.8.2 del Doc 8400-4, y (2) cuando la información se transmite desde el aire, la información ha de ser conforme los puntos 10 a 12 de la normativa de mensaje AIREP (<https://www.nm.eurocontrol.int/HELP/AIREP.html>).

²⁰156,80 MHz se corresponde con el canal 16.



QOF -

Pregunta: ¿Cuál es la calidad (comercial) de mi señal?

Respuesta: La calidad de su señal es (*código de calidad*).

RELACIÓN DE CÓDIGOS DE CALIDAD DE SEÑAL

0 No comercial (mala calidad)

1 Casi comercial (calidad suficiente para la mayoría de situaciones)

2 Comercial (buena calidad)

QOG -

Pregunta: ¿Cuántas cintas tienes para mandar?

Respuesta: Tengo (*número*) cintas para mandar.

QOH -

Pregunta: ¿Podría mandar una señal de fase durante (*número*) segundos? ²¹

Respuesta: Mande una señal de fase durante (*número*) segundos.

QOI -

Pregunta: ¿Podría mandar mi cinta?

Respuesta: Mande su cinta.

QOJ -

Pregunta: ¿Escuchará a ... kHz (o MHz) señales de radiobalizas de posición de emergencia?

Respuesta: Estoy escuchando a ... kHz (o MHz) señales de radiobalizas de posición de emergencia.

QOK -

Pregunta: ¿Ha escuchado a ... kHz (o MHz) una señal de radiobaliza de posición de emergencia?

Respuesta: He escuchado a ... kHz (o MHz) una señal de radiobaliza de posición de emergencia.

QOL -

Pregunta: ¿Su barco está equipado para recibir llamadas selectivas? Si es así, ¿cuál es su señal o indicativo selectivo de llamada?

Respuesta: Mi barco está equipado para recibir llamadas selectivas. Mi señal o indicativo selectivo de llamada es ...

QOM -

Pregunta: ¿A qué frecuencias puede alcanzarse su barco con una llamada selectiva?

Respuesta: Mi barco puede alcanzarse con una llamada selectiva a esta(s) frecuencia(s):

QOO -

Pregunta: ¿Puede enviar a cualquier frecuencia operativa?

Respuesta: Puedo enviar a cualquier frecuencia operativa.

QOT -

Pregunta: ¿Puede oír mi llamada? ¿Cuál es el retardo/demora (en minutos) antes de que podamos intercambiar tráfico?

Respuesta: He oído su llamada. El retardo aproximado/demora es de ... minutos.

²¹Una señal de fase es una señal para sincronismo en fase de los dispositivos de comunicación.



12.3. Códigos de uso general

Inicialmente definidos en las regulaciones de la ITU-R de Washington en 1927. Más tarde, modificadas en el anexo 9 de las regulaciones de la ITU-R de la Convención Internacional de Telecomunicaciones de Atlantic City en 1947. Los símbolos actuales se rigen por los apéndices 13, 14 y 42 de la normativa ITU-R actual, así como las interpretaciones de los códigos se pueden encontrar en los apéndices 14 y 15 de la misma normativa, datada de 1990.

QRA -

Pregunta: ¿Como se llama su barco (o estación)?

Respuesta: Mi barco (o estación) se llama ...

QRB -

Pregunta: ¿A qué distancia aproximada está de mi estación?

Respuesta: La distancia aproximada entre nuestras estaciones es de ... millas marinas²² (o kilómetros).

QRC -

Pregunta: ¿Qué empresa privada (o administración de Estado) liquida las cuentas de tasas de su estación?

Respuesta: De la liquidación de las cuentas de tasas de mi estación se encarga la empresa privada ... (o la administración de Estado ...).

QRD -

Pregunta: ¿A dónde va usted y de dónde viene?

Respuesta: Voy a ... y vengo de ...

QRE -

Pregunta: ¿A qué hora piensa llegar a ... (o estar sobre ...) (lugar)?

Respuesta: Pienso llegar a ... (o estar sobre ...) (lugar) a las ... h ... min.

QRF -

Pregunta: ¿Vuelve a ... (lugar)?

Respuesta: Sí, vuelvo a ... (lugar).

Orden: Vuelva a ... (lugar).

QRG -

Pregunta: ¿Podría indicarme mi frecuencia exacta (o la frecuencia exacta de...)?

Respuesta: Su frecuencia exacta (o la frecuencia exacta de...) es ... kHz.(o MHz).

QRH -

Pregunta: ¿Varía mi frecuencia?

Respuesta: Su frecuencia varía.

QRI (número) -

Pregunta: ¿Cuál es el tono de mi emisión?

Respuesta: El tono de su emisión es... (1) bueno; (2) variable; (3) malo.

QRJ -

Pregunta: ¿Cuántas peticiones de conferencias radiotelefónicas tiene pendientes?

Respuesta: Tengo pendientes ... peticiones de conferencias radiotelefónicas.

²²1 milla marina = 1852 m



QRK (número) -

Pregunta: ¿Cuál es la inteligibilidad de mi transmisión (o de la de ...) (nombre, distintivo de llamada, o ambos)?

Respuesta: La inteligibilidad de su transmisión (o de la de ...) (nombre, distintivo de llamada, o ambos) es... (1) mala; (2) escasa; (3) aceptable; (4) buena; (5) excelente.

QRL -

Pregunta: ¿Está usted ocupado?

Respuesta: Estoy ocupado (o estoy ocupado con... (nombre, distintivo de llamada, o ambos)). Le ruego no moleste.

QRM (número) -

Pregunta: ¿Está interferida mi transmisión?

Respuesta: La interferencia de su transmisión es: (1) nula; (2) ligera; (3) moderada; (4) considerable; (5) (muy) elevada.

QRN (número) -

Pregunta: ¿Le entorpecen las condiciones atmosféricas?

Respuesta: Me entorpecen las condiciones atmosféricas (1) nada; (2) ligeramente; (3) moderadamente; (4) considerablemente; (5) de forma extrema.

QRO -

Pregunta: ¿Debo aumentar la potencia de transmisión?

Respuesta: Aumente la potencia de transmisión.

QRP -

Pregunta: ¿Debo disminuir la potencia de transmisión?

Respuesta: Disminuya la potencia de transmisión.

QRQ -

Pregunta: ¿Debo transmitir más deprisa?

Respuesta: Transmita más deprisa (... palabras por minuto).

QRR -

Pregunta: ¿Está usted preparado para operar automáticamente?

Respuesta: Estoy preparado para operar automáticamente. Transmita a ... palabras por minuto.

QRS -

Pregunta: ¿Debo transmitir más despacio?

Respuesta: Transmita más despacio (... palabras por minuto).

QRT -

Pregunta: ¿Debo dejar de transmitir?

Respuesta: Deje de transmitir.

QRU -

Pregunta: ¿Tiene algo para mí?

Respuesta: Tengo algo para usted.

QRV -

Pregunta: ¿Está usted preparado?

Respuesta: Estoy preparado.



QRW -

Pregunta: ¿Debo avisar a... quien le llama usted en ... kHz? (o MHz)?

Respuesta: Le ruego avise a... quien le llama en... kHz. (o MHz).

QRX -

Pregunta: ¿Cuándo volverá a llamarme?

Respuesta: Le volveré a llamar a las ... h ... min a ... kHz (o MHz).

QRY -

Pregunta: ¿Qué turno tengo? (en relación con las comunicaciones)

Respuesta: Su turno es el número ... (o cualquier otra indicación en relación con las comunicaciones).

QRZ -

Pregunta: ¿Quién me llama?

Respuesta: Le llama ... (a ... kHz (o MHz)).

QSA (número) -

Pregunta: ¿Cuál es la intensidad de mis señales (o de las señales de... (nombre, distintivo de llamada, o ambos))?

Respuesta: La intensidad de sus señales (o de las señales de... (nombre, distintivo de llamada, o ambos)) es: (1) apenas perceptible; (2) débil; (3) bastante buena; (4) buena; (5) muy buena.

QSB -

Pregunta: ¿Varia la intensidad de mis señales?

Respuesta: La intensidad de sus señales varía.

QSC -

Pregunta: ¿Es su estación de barco de poco tráfico?

Respuesta: Mi estación de barco es de poco tráfico.

QSD -

Pregunta: ¿Están mis señales mutiladas?

Respuesta: Sus señales están mutiladas.

QSE -

Pregunta: ¿Cuál es la deriva estimada de la embarcación o dispositivo de salvamento?

Respuesta: La deriva estimada de la embarcación o dispositivo de salvamento es ... (magnitud y unidades).

QSF -

Pregunta: ¿Ha efectuado usted el salvamento?

Respuesta: He efectuado el salvamento y me dirijo a la base de ... (con ... personas heridas que requieren una ambulancia).

QSG -

Pregunta: ¿Debo transmitir... telegramas de una vez?

Respuesta: Transmita... telegramas de una vez.

QSH -

Pregunta: ¿Podría usted recalar usando su equipo radiogoniométrico?

Respuesta: Puedo recalar usando mi equipo radiogoniométrico (a ... (nombre, distintivo de llamada, o ambos)).



QSI -

Pregunta: ¿Podría usted informar a ... (nombre, distintivo de llamada, o ambos) de que no he podido interrumpir su transmisión (en kHz o MHz)?

Información: No he podido interrumpir su transmisión.

Q SJ -

Pregunta: ¿Qué tasa se percibe para ... incluyendo su tasa interior?

Respuesta: La tasa que se percibe para ... es ... (cantidad y divisa²³), incluyendo mi tasa anterior.

QSK -

Pregunta: ¿Podría usted oírme entre sus señales y, en caso afirmativo, puedo interrumpirle su transmisión?

Respuesta: Puedo oírle entre mis señales; puede interrumpirme en mi transmisión.

QSL -

Pregunta: ¿Podría acusarme recibo?

Respuesta: Le acuso recibo.

QSM -

Pregunta: ¿Debo repetir el último telegrama que le he transmitido (o un telegrama anterior)?

Respuesta: Repita el último telegrama que me ha transmitido (o telegrama/s número/s...).

QSN -

Pregunta: ¿Me ha oído usted (o ha oído usted a ... (nombre, distintivo de llamada, o ambos)) a ... kHz (o MHz)?

Respuesta: Le he oído (o he oído a ... (nombre, distintivo de llamada, o ambos)) a ... kHz (o MHz).

QSO -

Pregunta: ¿Podría usted comunicar directamente (o por relevador) con ... (nombre, distintivo de llamada, o ambos)?

Respuesta: Puedo comunicar directamente (o por medio de ...) con ... (nombre, distintivo de llamada, o ambos).

QSP -

Pregunta: ¿Querría retransmitir gratuitamente a ... (nombre, distintivo de llamada, o ambos)?

Respuesta: Restransmitiré gratuitamente a ... (nombre, distintivo de llamada, o ambos).

QSQ -

Pregunta: ¿Tiene médico a bordo? / ¿Está ... (nombre) a bordo?

Respuesta: Hay un médico a bordo / (nombre) está a bordo.

QSR -

Pregunta: ¿Tengo que repetir la llamada en la frecuencia de llamada?

Respuesta: Repita la llamada en la frecuencia de llamada; no le he oído (o hay interferencia).

QSS -

Pregunta: ¿Qué frecuencia de trabajo utilizará usted?

Respuesta: Utilizaré la frecuencia de trabajo de ... kHz (o MHz)²⁴.

²³Si no se indica divisa, la divisa por defecto son los francos suizos.

²⁴En ondas decamétricas, normalmente sólo es necesario indicar las tres últimas cifras de la frecuencia.



QSU -

Pregunta: ¿Debo transmitir o responder en esta frecuencia (o a... kHz (o MHz)) (en emisión de clase ...)?

Respuesta: Transmita o responda en esta frecuencia (o a kHz (o MHz)) (en emisión de clase ...).

QSV -

Pregunta: ¿Debo transmitir una serie de V (o signos) para el ajuste en ésta frecuencia (o a ... kHz (o MHz))?

Respuesta: Transmita una serie de V (o signos) para el ajuste en ésta frecuencia (o a ... kHz (o MHz)).

QSW -

Pregunta: ¿Querría transmitir en esta frecuencia (o a ... kHz (o MHz)) (en emisión de clase ...)?

Respuesta: Voy a transmitir en esta frecuencia (o a ... kHz (o MHz)) (en emisión de clase ...).

QSX -

Pregunta: ¿Querría escuchar a ... (nombre, distintivo de llamada, o ambos) a ... kHz (o MHz) o en las bandas ... / canales ...?

Respuesta: Escucho a ... (nombre, distintivo de llamada, o ambos) a ... kHz (o MHz) o en las bandas ... / canales ...

QSY -

Pregunta: ¿Tengo que pasar a transmitir en otra frecuencia?

Respuesta: Transmita en otra frecuencia (o a ... kHz (o MHz)).

QSZ -

Pregunta: ¿Tengo que transmitir cada palabra o grupo varias veces?

Respuesta: Transmita cada palabra o grupo ... veces ²⁵.

QTA -

Pregunta: ¿Debo anular el telegrama (o el mensaje) número ...?

Respuesta: Anule el telegrama (o el mensaje) número...

QTB -

Pregunta: ¿Está conforme con mi cómputo de palabras?

Respuesta: No estoy conforme con su cómputo de palabras, repetiré la primera letra de cada palabra y la primera cifra de cada número.

QTC -

Pregunta: ¿Cuántos telegramas tiene por transmitir?

Respuesta: Tengo ... telegramas para usted (o para ... (nombre, distintivo de llamada, o ambos)).

QTD (número 1) ... [(número 2) ...] [(número 3) ...] -

Pregunta: ¿Qué ha recogido el barco de salvamento o la aeronave de salvamento?

Respuesta: ... (identificación) ha recogido... **(1)** ... (número de supervivientes) supervivientes, **(2)** ... (número de restos) restos del naufragio, **(3)** ... (número de cadáveres) cadáveres.

QTE -

Pregunta 1: ¿Cuál es mi marcación verdadera con relación a usted?

Pregunta 2: ¿Cuál es mi marcación verdadera con relación a ... (nombre, distintivo de llamada, o ambos)?

Pregunta 3: ¿Cuál es la marcación verdadera de ... (nombre, distintivo de llamada, o ambos) con relación a ... (nombre, distintivo de llamada, o ambos)?

Respuesta 1: Su marcación verdadera con relación a mí es de ... grados a las ... h ... min

²⁵ Por defecto, en ausencia de número, serán 2



Respuesta 2: Su marcación verdadera con relación a ... (nombre, distintivo de llamada, o ambos) era de ... grados a las ... h ... min

Respuesta 3: La marcación verdadera de ... (nombre, distintivo de llamada, o ambos) con relación a ... (nombre, distintivo de llamada, o ambos) era de ... grados a las ... h ... min.

QTF -

Pregunta: ¿Querría indicarme mi situación con arreglo a las marcaciones tomadas por las estaciones radiogoniométricas que usted controla?

Respuesta: Su situación basada en las marcaciones tomadas por la estaciones radiogoniométricas que controlo, era ... latitud ... longitud (o cualquier otra indicación de posición), clase ... a las ... h ... min.

QTG -

Pregunta 1: ¿Querría transmitir dos rayas de diez segundos (o la portadora durante dos periodos de diez segundos), seguidas de su distintivo de llamada (o su nombre) (repetidas ... veces), a ... kHz (o MHz)?

Pregunta 2: ¿Querría pedir a ... (nombre, distintivo de llamada, o ambos) que transmita dos rayas de diez segundos (o la portadora durante dos periodos de diez segundos), seguidas de su distintivo de llamada (o su nombre, o ambos) (repetidas ... veces), a ... kHz (o MHz)?

Respuesta 1: Voy a transmitir dos rayas de diez segundos (o la portadora durante dos periodos de diez segundos), seguidas de mi distintivo de llamada (o mi nombre) (repetidas ... veces) a ... kHz (o MHz).

Respuesta 2: He pedido a ... (nombre, distintivo de llamada, o ambos) que transmita dos rayas de diez segundos (o la portadora durante dos periodos de diez segundos), seguidas de su distintivo de llamada (o su nombre, o ambos) (repetidas ... veces), a ... kHz (o MHz).

QTH -

Pregunta: ¿Cuál es su situación en latitud y en longitud (o según cualquier otra indicación)?

Respuesta: Mi situación es ... de latitud, ... de longitud (o según cualquier otra indicación).

QTI -

Pregunta: ¿Cuál es su rumbo **VERDADERO**, con corrección de la deriva?

Respuesta: Mi rumbo **VERDADERO**, con corrección de la deriva, es de ... grados.

QTJ -

Pregunta: ¿Cuál es su velocidad?²⁶

Respuesta: Mi velocidad es de ... nudos (o km/h, m/s o mph).

QTK -

Pregunta: ¿Cuál es la velocidad de su aeronave con la relación a la superficie de la Tierra?

Respuesta: La velocidad de mi aeronave con relación a la superficie de la Tierra es de ... nudos (o km/h, m/s, mph).

QTL -

Pregunta: ¿Cuál es su rumbo verdadero?

Respuesta: Mi rumbo verdadero es ... grados.

QTM -

Pregunta: ¿Cuál es su rumbo magnético?

Respuesta: Mi rumbo magnético es ... grados.

QTN -

Pregunta: ¿A qué hora salió de ... (lugar)?

Respuesta: Salí de ... (lugar) a las ... h ... min.

²⁶Se pregunta la velocidad del barco o aeronave con relación al agua o al aire, respectivamente.



QTO -

Pregunta: ¿Ha salido de bahía (o de puerto) / ¿Ha despegado usted?

Respuesta: He salido de bahía (o de puerto) / He despegado.

QTP -

Pregunta: ¿Va a entrar en bahía (o en puerto)? / ¿Va usted a amerizar (o a aterrizar)?

Respuesta: Voy a entrar en bahía (o en puerto) / Voy a amerizar (o a aterrizar).

QTQ -

Pregunta: ¿Podría comunicar con mi estación por medio del Código Internacional de Señales (INTERCO)?

Respuesta: Voy a comunicar con su estación por medio del Código Internacional de Señales (INTERCO).

QTR -

Pregunta: ¿Qué hora es, exactamente?

Respuesta: La hora exacta es ...

QTS -

Pregunta: ¿Querría transmitir su nombre o su distintivo de llamada o los dos durante ... segundos?

Respuesta: Voy a transmitir mi nombre o mi distintivo de llamada o los dos durante ... segundos.

QTT -

Mensaje: La señal de identificación que sigue va superpuesta a otra emisión.

QTU -

Pregunta: ¿A qué horas está abierta su estación?

Respuesta: Mi estación está abierta de ... a ... horas.

QTV -

Pregunta: ¿Debo tomar la escucha en lugar de usted a ... kHz (o MHz) (de las ... h ... min a las ... h ... min)?

Respuesta: Escuche en mi lugar a ... kHz (o MHz) (de las ... h ... min a las ... h ... min).

QTW -

Pregunta: ¿Cómo se encuentran los supervivientes?

Respuesta: Los supervivientes se encuentran en ... estado y necesitan urgentemente ...

QTX -

Pregunta: ¿Querría usted mantener su estación dispuesta para comunicar conmigo de nuevo, hasta que yo le avise (o hasta las ... h ... min)?

Respuesta: Mi estación permanecerá dispuesta para comunicar con usted, hasta que me avise (o hasta las .. h ... min).

QTY -

Pregunta: ¿Se dirige usted al lugar del siniestro y, en tal caso, cuándo espera llegar?

Respuesta: Me dirijo al lugar del siniestro y espero llegar a las ... h ... min (y fecha si es necesario).

QTZ -

Pregunta: ¿Continúa usted la búsqueda?

Respuesta: Continúo la búsqueda de ... (aeronave, barco, embarcación o dispositivo de salvamento, supervivientes o restos).

QUA -

Pregunta: ¿Tiene noticias de ... (nombre, distintivo de llamada, o ambos)?

Respuesta: Le envío noticias de ... (nombre, distintivo de llamada, o ambos).



QUB -

Pregunta: ¿Podría darme en el siguiente orden datos acerca de la dirección verdadera en grados y velocidad del viento en la superficie, visibilidad, condiciones meteorológicas actuales, y cantidad, tipo y altura de la base de nubes sobre (lugar de observación)?

Respuesta: He aquí los datos solicitados: ... (deberán indicarse las unidades empleadas para velocidades y distancias).

QUC -

Pregunta: ¿Cuál es el número (u otra indicación) del último mensaje mío (o de ... (nombre, distintivo de llamada, o ambos)) que ha recibido usted?

Respuesta: El número (u otra indicación) del último mensaje que he recibido de usted (o de ... (nombre, distintivo de llamada, o ambos)) es ...

QUD -

Pregunta: ¿Ha recibido la señal de urgencia transmitida por ... (nombre, distintivo de llamada, o ambos)?

Respuesta: He recibido la señal de urgencia transmitida por ... (nombre, distintivo de llamada, o ambos) a las ... h ... min

QUE -

Pregunta: ¿Podría hablar en ... (código de idioma²⁷), por medio de un intérprete en caso necesario? Si así fuese, ¿en qué frecuencias?

Respuesta: Puedo hablar en ... (código de idioma) a ... kHz (o MHz).

QUF -

Pregunta: ¿Ha recibido la señal de socorro transmitida por ... (nombre, distintivo de llamada, o ambos)?

Respuesta: He recibido la señal de socorro transmitida por ... (nombre, distintivo de llamada, o ambos) a las ... h ... min.

QUH -

Pregunta: ¿Podría indicarme la presión barométrica actual al nivel del mar?

Respuesta: La presión barométrica actual al nivel del mar es de ... (magnitud y unidades).

QUM -

Pregunta: ¿Podría reanudar mi tráfico normal?

Respuesta: Puede reanudar su tráfico normal.

QUN (número) -

Petición: (1. Cuando se dirija a todas las estaciones) Ruego a los barcos que se encuentren en mis proximidades inmediatas ... (o en las proximidades de ... latitud, ... longitud) (o en las proximidades de ... , que indiquen su situación rumbo verdadero y velocidad; (2. Cuando se dirija a una sola estación) Ruego indique su situación, rumbo verdadero y velocidad. **Respuesta:** Mi situación, rumbo verdadero y velocidad son ...

QUO número -

Pregunta: ¿Tengo que buscar ... (número) en las proximidades de ... latitud, ... longitud (o según otra indicación)?

Respuesta: Sírvase buscar ... (número) en las proximidades de ... latitud, ... longitud (o según otra indicación).

Número: (1) una aeronave; (2) un barco; (3) una embarcación o dispositivo de salvamento.

²⁷Mismos códigos que los expuestos para QOD.



QUP indicador de situación -

Pregunta: ¿Podría usted indicar su situación mediante ... (*indicador de situación*)?

Respuesta: Mi situación se indica mediante ... (*indicador de situación*).

Indicador de situación: (1) reflector; (2) humo negro; (3) señales pirotécnicas.

QUR estado supervivientes -

Pregunta: ¿Los supervivientes ... (*estado supervivientes*)?

Respuesta: Los supervivientes ... (*estado supervivientes*).

Estado supervivientes: (1) ... han recibido/están en posesión de equipo salvavidas; (2) ... han sido recogidos por un barco; (3)... han sido encontrados por un grupo de salvamento de tierra.

QUS lugar -

Pregunta: ¿Ha visto supervivientes o restos? En caso afirmativo, ¿en qué lugar?

Respuesta: He visto supervivientes ... (*lugar*).

Lugar: (1) en el agua; (2) en balsas; (3) o restos, en ... latitud, ... longitud, ... (u otra indicación).

QUT (señalización) -

Pregunta: ¿Ha sido señalado el lugar del accidente?

Respuesta: El lugar del accidente está señalado mediante ... (*señalización*).

Señalización: (1) baliza flamígera o fumígena; (2) boya; (3) producto colorante; (4) otros ... (especificar cualquier otra indicación).

QUU (caso) -

Pregunta: ¿Debo dirigir el barco o la aeronave hacia mi posición?

Respuesta: Dirija el barco o la aeronave ... (nombre, distintivo de llamada, o ambos) ... (caso).

Casos: (1) ...hacia su posición transmitiendo su propio distintivo de llamada y rayas largas en ... kHz (o MHz); (2) ...transmitiendo a ... kHz (o MHz) el rumbo verdadero, con corrección de deriva, para llegar a usted.

QUW -

Pregunta: ¿Está usted en la zona de búsqueda designada como ... (símbolo de la zona, o latitud y longitud)?

Respuesta: Estoy en la zona de búsqueda ... (designación).

QUX -

Pregunta: ¿Tiene usted algún aviso a los navegantes o aviso de tempestad en vigor?

Respuesta: Tengo el/los siguiente(s) aviso(s) a los navegantes o aviso(s) de tempestad : ...

QUY -

Pregunta: ¿Se ha señalado la posición de la embarcación o dispositivo de salvamento?

Respuesta: La posición de la embarcación o dispositivo de salvamento se ha señalado a las ... h ... min mediante (1) baliza flamígera o fumígena; (2) boya; (3) producto colorante; (4) otros (especificúese).

QUZ -

Pregunta: ¿Podría reanudar mi trabajo restringidamente?

Respuesta: Continúa aún la situación de socorro, pero puede reanudar su trabajo restringidamente.

